Porównanie tłumaczeń Psalmów 83:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Okryj ich twarze hańbą, Niech szukają Twojego imienia, JHWH! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Okryj ich twarze hańbą, Niech szukają Twojego imienia, PANIE! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech się zawstydzą i zatrwożą na wieki, niech się okryją hańbą i zginą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Napełnij twarze ich pohańbieniem, aby szukali imienia twego, Panie! |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Napełni twarzy ich sromotą i szukać będą imienia twego, JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Okryj hańbą ich oblicze, aby szukali imienia Twego, Panie! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Okryj twarze ich hańbą, Aby szukali imienia twego, Panie! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Okryj ich twarze hańbą, aby szukali Twojego imienia, PANIE! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Twarze ich okryj upokorzeniem, aby szukali Twego imienia, PANIE! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Okryj oblicze ich hańbą, aby starali się poznać Imię Twoje, Jahwe! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Okryj hańbą ich twarz, by zapragnęli Twojego Imienia, WIEKUISTY. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niechże się zawstydzą i zatrwożą po wsze czasy, niech też się zmieszają i zginą – |